

① B cell
② macrophage
③ phagocyte
④ NK cell



**TAIWANESE
COMMUNITY
NEWSLETTER**

**25 1998
April**

台灣鄉訊

亞特蘭大台灣同鄉會
TAIWANESE ASSOCIATION OF AMERICA
 ATLANTA CHAPTER
 P. O. BOX 464430
 Lawrenceville, GA 30246
 FAX: (770) 736-8307

FREE

Mail To:

【同鄉會及社團消息】

★同鄉會活動★

■ 同鄉會健康講座

時間： 4月18日2PM開始
 地點： 台語長老教會
 講題： 人體內的超級醫師--免疫系統
 講員(1)： 陳祐生博士
 講員簡介： Emory大學分子醫學博士，現從事遺傳病基因治療之研究
 內容： 如何增強免疫系統
 如何預防及治療慢性病、癌症
 如何保持健康減緩老化

講員(2)： 朱潔嵐先生
 講員簡介： 喬治亞大學心理學博士候選人
 內容： 免疫系統與心理健康
 如何舒解壓力

◆特別活動◆

■ 亞太族裔社團(APAC)聯合聚會

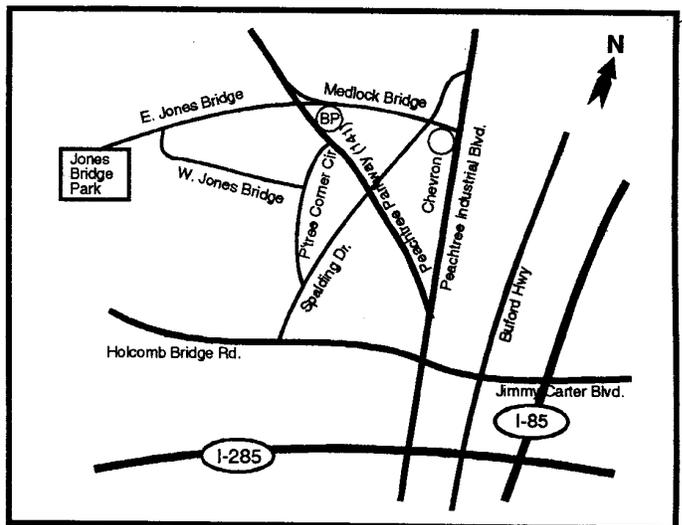
目的： 藉此機會與其他亞太族裔交流
 時間： 5月2日(星期六) 6:00 PM
 地點： Hilton Hotel Down town
 Tel： 404-659-2000
 餐卷費用： \$35 (正裝宴會)
 聯絡： 陳偉仁 770-939-9275

APAC獎學金：\$200獎金,\$35票券及獎牌，申請條件--高中學生(10-12)學業成績優秀，有領導才能表現，請附成績單，二封老師的推薦書件及自傳寄給同鄉會理事陳偉仁。截止日期--4月24日，請踴躍報名。地址請參看東南區台灣人名錄。

■ 同鄉會秋季野餐：

肉粽節日，讓我們攜老扶幼來聚餐，烤肉，吃肉粽。野餐日期已定，希望大家踴躍參加。

地點： Jones Bridge Park (如附圖)
 時間： 五月十六日星期六，下午3-7點
 連絡： 林英震(404-303-8162)
 費用： 大人\$5.00，小孩(10歲以下)\$3.00



Thanks to Mr. and Mrs. Ko for sharing with us the letters from their daughter Jennifer who is travelling in Africa.

Subject: I have arrived
 Date: Tue, 24 Mar 98 17:25:55 -0500

Hey, before you read this, please tell Mom and Dad that I have forwarded a carbon copy to dad's mediaone email account, so they should check theirs as well. Well, everyone, I managed to finally get here in one piece. I got into Cotonou around 10:30 at night on Sunday. It was stifling hot and they lost one of the boxes which SIM wanted to send through me. It took me three hours to track it down, but thankfully it will arrive today in Cotonou. I stayed one night there and then took a taxi all day into Bembereke where the hospital is. It took about 5 hours for 100 or so miles. No A/C and just a little canister of water..... boy, I was so thankful for that water.

(Continued on Page 7)

★ 1998美東南區台灣人夏令會★
《咱的台灣·咱的夢》

各位鄉親：

每年的美國國慶日後的第一個周末（今年為七月十日至十二日），咱住在美國東南部的台灣人，扶老攜幼來參加一年一度的夏令會，因為咱不僅對在此生根的美國有所憧憬和期待，也更惦念咱的故鄉：台灣。今年度的夏令會很榮幸的輪到北卡台灣同鄉會主辦，我們的準備工作已大致就序，主題訂為「咱的台灣·咱的夢」。我們將給您一個很特別的夏令會，請鄉親們預留假期來參加。

此次夏令會將有下列特色：

- 1) 第二十屆：我們將有個從搭帳篷露營（第一屆）到現在的二十年回顧展與特別節目。
- 2) 最美麗的場所：位於南卡Greenville的Furman University為公認的全美最漂亮的大學之一，有殖民時代風格的建築、綠草如茵的草坪、配上寬廣的林地、與一個30英畝的大湖。
- 3) 最傑出的來賓：
 - 謝志誠：台大教授，親身參與「反濱南工業區」的戰鬥，是「黑面琵鷺的鄉愁」一書的作者。
 - 李昂：名作家及兩性議題專家，有引起極大爭論的著作「殺夫」、「暗夜」、和「北港香爐人人插」等。
 - 林國慶：台大教授，80年代北卡海報事件主角之一，台灣國土規劃專家。
 - 沈秀華：社會歷史學家，也是兩性議題專家，著有「葛瑪蘭228口述歷史」、與「查某人的228—政治寡婦的故事」兩本書。
 - 唐瓊璋：香港中文大學教授，將主講97之後香港之變化及對台灣前途的影響。
- 4) 沒有「婦女節目」，有「兩性議題講座」：保證回味无穷。

除了上述特色以外，我們也將有台灣之夜、親睦晚會、醫藥常識、球類比賽、以及分為三個年齡層針對第二代的節目。希望大家預留假期來參加此盛會，正式報名表將於四月底寄出，如有任何問題及願意提供其它節目者請向夏令會召集人劉格正聯絡：(919) 851-0644, e-mail: kocheng_liu@juno.com

■ 同鄉會今年度活動時間表暫定如下：

- | | |
|-------------|---------------------|
| 4月18日 | 舉辦醫學講座 |
| 5月02日 | 亞太餐會(週六晚) |
| 5月16日 週六 | 端午節(粽子)郊外野餐 |
| 7月10、11、12日 | 東南區台灣人夏令會(北卡主辦) |
| 7月8日晚 | 高俊明牧師座談會 |
| 9月12日 | 財經講座 |
| 10月3日 週六 | 中秋節(10月5日中秋)園遊會(對外) |
| 11月26日 週四 | 感恩節 |
| 11月28日 | 才藝表演 |
| 12月25日 | 聖誕節 |
| 12月_____ | TACL晚會 將另行通知 |
| 2月_____ | 農曆過年 將另行通知 |

■ 其它活動報導：

1. 同鄉會的年會每年(Family: \$20, Single: \$10)請尚未繳會費的同鄉儘速將會費寄交我們的財務陳智惠，地址：Mrs. JH Lin, 805 Clifton Rd, Atlanta, GA 30307
2. 夏令時至，同鄉會將利用這晝長夜短的好時機來鼓勵同鄉活動筋骨，有意組織老少咸宜的壘球隊，將依年齡分組，有興趣的同鄉請向理事林英震報名：Tel: 404-303-8162
3. 同鄉會與教會目前有兩部486的電腦(向聯邦申請)同鄉會有感於時代變速太快，我們有「阿媽級」「退休級」或面對電腦「束手無策」的同鄉，想學簡單電腦的使用方法，很多資料在電腦上可免費取得，如果同鄉欲淘汰家中的486，或有多的486欲捐給同鄉會，我們就可組成一個電腦班，有興趣者或想捐電腦者請向會長黃素紅連絡，Tel: 770-934-1662
4. 同鄉會正在Update台灣人通訊錄，請同鄉將家中的FAX Number供給同鄉會理事，這樣對於連絡上會帶來很大的方便。

★ FAPA 消息★

FAPA 喬治亞州分會1998年年會于3月7日下午7時假Royal Gourmet舉行。會中除簡述總會年度報告，並略分三項議題進行討論：

1. 敬請各會員及同鄉繼續支持下列連署運動：
 - (1)參議院SR114案，請美國政府繼續維護台海安全。
 - (2)CENSUS加列Taiwanese案。
 - (3)台灣加入世界衛生組織(WHO)決議案。
2. FAPA-100 CLUB：本議題獲出席會員熱烈討論，並作如下決議：
 - (1)建議提高會員會費。
 - (2)建議各分會所收取的會員年費全數(或90%)繳交總會以資運用。
 - (3)建議總會將1991~1992成立之FAPA基金會之本金、利息、動用情況適度公開。(註：有關FAPA基金會案，鄒宏熙於年會後業已洽詢總會陳文彥會長，據陳會長透露，目前基金會係由陳榮儒、樊豐忠、林富文、王萃堂、李華林等組成之五人小組共管；詳細收支情況，於下期FAPA通訊月刊當明列給大家參考。請各會員屆時與鄒宏熙連絡。)

3. FAPA會員簡介：FAPA會員共分為
 - (1)普通會員(2)榮譽會員(3)永久會員(4)永久榮譽會員

FAPA近20年來的工作成果有目共睹，唯面對各項長程的艱鉅工作，仍需要同鄉們大舉介入，群策群力，以竟其功。同鄉們有意加入FAPA或對100-Club有興趣者，請與鄒宏熙連絡(770)476-3818或(770)446-5314

**** FAPA-100 CLUB ****

"FAPA-100"乃是為提昇FAPA的國會及草根工作而設立，支援FAPA各項長期工作，其章程如下：

*" FAPA-100" 為榮譽組織,自1997年12月起招募,為期兩年。

*" FAPA-100" 期滿將特別獲頒榮譽會員感謝狀一張。

*" FAPA-100" 會員須了解並支持FAPA之宗旨及目標。

*" FAPA-100" 會員期滿得繼續參加。其間每月捐款\$100,可一次或分數次繳清,所有捐款皆可享受減稅

*" FAPA-100" 會員繳清會款後自動成為FAPA永久會員,享有FAPA會員權利。

*" FAPA-100" 會員名字將刻製成銅牌,存放於FAPA總部,以資紀念。

*" FAPA-100" 會員每年將獲邀參加國會午宴,FAPA總部並可協助安排會員拜訪國會議員。

*" FAPA-100" 會員每年將獲邀參加FAPA的年度委員大會。

■ FAPA仍繼續賣Kroger Certificate以幫助FAPA的經費,請同鄉繼續支持,向許淑美或黃素紅踴躍購買。

★台語長老教會消息★

亞特蘭大台語長老教會慶祝設立十五週年,舉行多項聚會,歡迎同鄉參加,蒙神祝福。

(1) 春季培靈會(三月27-28日 7:30PM; 29日 11:00AM)由紀牧師主領,地點在教會。

(2) 十五週年感恩禮拜(四月12日 11:00AM),地點在教會。

(3) 亞特蘭大台語長老會舉辦1998夏季靈修會,由蔡茂堂牧師主領「幸福人生」。講題包括:

1. 財富與幸福
2. 婚姻與幸福
3. 成長與幸福
4. 奉獻與幸福
5. 天國與幸福

時間: 1998年6月12-14日。請同鄉預定時間,一齊來享受美好時光,詳情請電: 404-294-0498 林嘉政牧師。

★消息報導★

■ 緊急教育基金消息

感謝同鄉慷慨支持,自從上期鄉訊刊出以後,我們陸續又收到\$1950.00的捐款。目前我們的Account有\$4131.61的balance,將可幫助Amy Yu大學最後一年。同時我們又有一可喜的消息,Amy Yu的妹妹Linda,姊妹同樣優秀,也被MIT錄取,今秋Linda也希望北上與姊妹同校,我們同感榮幸,又多了一位優秀的台灣子弟,也盼望同鄉再度本著愛顧及鼓勵下一代的優良傳統,來幫助Linda入學。

感謝以下同鄉捐款:

Chen Fu Yang \$200, May Tzou \$300, Tsang Min Chen \$100, Chuen S, Lin \$100, Steve Chen \$200, Shu-Huey Liou \$100, J. M. Cheng \$100, Peter Han \$200, Hsieh Shih Chen \$500, Sue Huang \$150。如有遺漏,請電黃素紅(770-934-1662)或鄭雪芹(770-469-6055)。(如不想名字在鄉訊上請在支票註明)

■ 二二八 五十一週年紀念會

林春雄

二月二十八日下午七點半,亞特蘭大地區二二八,五十一週年紀念會在台語長老教會隆重舉行。當晚來參與追思紀念的有一百一十人左右。全美同鄉會會長郭重國特地從台灣請來受難遺族阮美姝來做歷史的見證,真相的報導。台灣人權會亞特蘭大分會會長周錦源帶領大眾為死難的義士默哀一分鐘,然後紀念會隨即開幕。

郭重國與阮美姝風塵僕僕,當天早上在紐約參與紀念會,隨即趕來參與亞特蘭大的紀念活動。郭重國說明二二八悲慘事件發生的遠因、近因以及它對台灣人的影響。

遠因——國民黨軍紀敗壞,貪官污吏。大陸潰敗,倉皇逃到台灣,壓榨迫害,踐踏人權藐視人性尊嚴,實行白色恐怖,人民怨聲載道。

近因——售煙衝突。民怨沸騰,一觸即發,風起雲湧就像潰敗的河堤。

影響——我們的價值觀改變,變成冷漠,不敢關心,不敢談起政治,不敢相信別人。父母鼓勵子女學醫學和工程,而不鼓勵台灣子弟從事於法律、政治、經濟的探討追求。

郭會長語重心長,強調發掘了解歷史的真相,讓義士歸義士,兇手歸兇手。整理文化遺產,發揚民俗活動激發台灣人的意識。選擇有意義的紀念食物來紀念二二八。就像端午節龍舟競賽吃粽子一樣。

劉繁信介紹阮美姝。阮美姝乃是受害者新生報總經理阮朝日大女兒。在電子琴有專精的研究,從事於音樂教育以及乾燥花的藝術,並出版「乾燥花的世界」一書,非常流行受歡迎。她因為父親的受害,因此使她內心想發掘二二八真相。過程艱辛,險阻重重。

阮美姝說父親被抓是在三月十二日,一九四七年,當時她剛結婚不久,二二八事件發生,她父親在她眼前被抓走,所有他的同事也被抓。三個禮拜後陳儀來信,說願意派兵尋找。十二月一日,一九四九年,國民黨逃竄台灣,實行白色恐怖。她母親承受不了丈夫被迫害,將所有父親的遺物焚燬,不准子女談起二二八。一九八二年她自己勇敢的站起來哀心想尋找父親的下落,不顧阻礙及危險,拜訪二二八受難家族。一九九六年完成「二二八事件歷史見證錄」影帶及錄音帶十五卷。行政院二二八調查小組,有很多不實資料,她給予有力的駁斥。

她說從二十歲開始,父親被抓,她就一直尋找父親下落,但是禁忌森嚴白色恐怖,沒有人敢談起。因此困難重重,沒有史料,沒有目睹者願意談及。她不顧自身安危尋找真相,發掘很多文件收穫豐碩。她展示很多文件,謂這將是歷史上無價之寶,從此她將走出歷史的陰影,不再為過去悲哀,憧憬著未來,讓自己餘生過得快樂幸福些。

我們紀念二二八,因為這是歷史上重要的事件,我們不能讓國民黨抹殺歷史真相。對於死難義士,我們必須予以平反,讓義士歸義士,兇手歸兇手;上帝歸上帝,魔鬼歸魔鬼。只有這樣做才能撫慰人心,才能化解仇恨,才能消除人們內心的憤恨與不平。

人類的歷史充滿著很多不幸,台灣的歷史也是一樣。只有發掘真相了解歷史學習教訓,然後這種不幸悲慘的事件才不會重演。如果不了解真相,未能記取歷史教訓,悲慘及不幸將註定重演,因此全美同鄉會

發起二二八紀念食物及民俗活動創造比賽，四月底截止。第一名獎金\$5000，第二獎\$2500，第三獎\$1250，希望同鄉響應參加此比賽。利用民俗活動或藉一種特定的食物來紀念二二八是非常有意義。願大家集中智慧，努力尋找或者創新一種。屈原「忠而久謗，信而見疑」投江以死相諫，何等忠烈？龍舟競賽端午包粽子，何等有意義。

為求人民普遍了解二二八真相，我們極須將二二八點點滴滴的烈士忠勇事績廣為傳說或出版成冊。或者編成話劇，拍成電影以廣流傳。「後人哀之而不鑑之，亦將使後人復哀後人也」。

到目前已經有以下九項應徵食物，本地同鄉試做讓大家享用做參考。人權會在此特地向製作紀念食物的同鄉，表達十二萬分的謝意，他們不但花時間按照二二八食譜製作這紀念食物，還不肯接受材料費，全部奉獻。

- 紀念食物（一）：芋泥－許蕙茹
- 紀念食物（二）：蓬萊飯丸－黃素紅
- 紀念食物（三）：斷食二十四小時
- 紀念食物（四）：主食－飯丸菜餚－蕃薯葉，甜點－甜薑蕃薯湯－黃蕊姝、黃乃佳
- 紀念食物（五）：豬腳麵線－許淑美
- 紀念食物（六）：二二八標記（二八二）
- 紀念食物（七）：龍糰－周錦源
- 紀念食物（八）：麵線、豬腳、蛋－薛月瑛、王淑貞
- 紀念食物（九）：蚵仔煎－鄭雪芹

捐款以幫助二二八紀念會邀請阮美姝女士來美的機票及其他費用的同鄉芳名如下：

黃鴻展夫婦、周錦源夫婦、鄭智雄夫婦、楊征亞夫婦、黃瑞典夫婦、郭坤永夫婦、林明璋夫婦、鄒宏熙夫婦、林春雄夫婦、王德夫婦、林英震夫婦、黃榮燦夫婦、劉繁信夫婦、林俊堤夫婦。

同時謝謝郭重國、黃乃佳、莊光輝、鄭雪芹、張信雄、及黃素紅招待阮美姝女士的住宿及參觀亞特蘭大風景。

■ 喜樂

林春雄

亞特蘭大台語教會，自從宋信樂牧師奉召回國，空懸十八個月之久，沒有牧師台語教會本著寧缺勿濫的原則，仔細挑選務期人選品德高尚，學問高深，愛心充滿，忠誠信主。千挑萬選再三斟酌，林嘉政牧師最符合條件，榮選為第三任屆牧師，全體教友深慶得人。林牧師口才好，聲音宏亮，多方才華能唱歌，擅指揮。給人的印象是親切溫暖。在閒談舉止中溫文爾雅有長者風範。台灣教會在他的領導下，必然蒸蒸日上更為完美。

聽他講道是一種精神上的享受，對於每週日的講道，必然充實的準備一點也不含糊。在良好的學識根底下，加上充實的準備，虔誠的祈禱，他寫下演講稿並且親自打字輸入電腦。由於敬業、虔誠祈禱、聖靈充滿，講起道來，旁徵博采，引人入勝。

二月十五日他以喜樂為題，闡發喜樂與快樂的不同，同時告訴我們如何才會喜樂。快樂是屬於外在的、短暫的（樂很快一下子就沒有了），感官肉體上的

快樂，大概屬於這層次，短暫、不長久。比如「五色令人目盲，五味令人口爽，五音令人耳聾，馳騁畋獵令人心發狂」都是屬於這一類的。

喜樂不受環境改變而有所影響，它是有源頭基礎的。如何才會真樂？

第一：氣量廣大胸襟開展。上帝以他的獨生子耶穌基督為人而死，替人贖罪；何等愛心？何等氣度？我們如能仰賴大恩，在主大家庭下還有什麼事值得斤斤計較，處處掛懷？

第二：心思活潑感官靈敏，對於四週的事事物物關心感到興趣。宇宙和諧，自然完美，山水花草、百獸、眾鳥都有其可愛處，仔細觀察，怡悅性靈。愛心充滿，及於他人甚至完而擴之，及於事事物物。同體大悲，無緣大慈，這種真樂是長久永恆的。「施比受更有福」。這裡所謂的施不必一定指有形的物質，給予苦難徬徨者指點迷津，或者是對於失望悲觀的人給予開導，重燃生命的火花，勇敢接受人生挑戰，勇往直前，都是「施」的一種。試想能夠濟助他人使人度過危難，這種充滿愛心，這種人生高貴的情操有什麼可以比擬的呢？這是喜樂的源泉。

第三：虔誠信仰，深信上帝是快樂的泉源，深信上帝與我們同在，堅信上帝為我們有美好計劃，篤信上帝必將帶我們出離苦難，這是極為重要的。上帝創造萬物，創造人類但是賦予我們自由意志。因此人生不可能一帆風順，就像水潮有時起，有時落；有上坡，有下坡。有虔誠信仰的人即使有困難在逆境當中，仍然充滿喜樂，迎接挑戰，因為他們知道，上帝將帶他們出離苦難。「暴風不終朝，驟雨當終日」？

喜樂之毒是：

第一：自私。一切為己，胸襟狹隘，內心慾望充滿，不與人同樂，不為別人成功而歡耀。林牧師並舉出一月二十六日出版的時代雜誌(Time)為例。母子合購彩卷，每個月母子各出資二十元買彩卷，當他們中獎2.17million時，兒子有私慾獨吞，不分給老母，謂所中獎的不是合資購買的部份，而是他另外獨資買的。他母只好將他送上法庭。試想人倫反目，如何會有喜樂呢？

第二：怨憤。怨天尤人，從不反求諸己，人事難盡如人意，怨天尤人於事無補，突然造成自己心緒不平衡，更使自己更加痛苦了。

第三：驚惶、不信任、沒有安全感。憂慮太多，人生不會喜樂，同時於事何補，昨日已過不可追回，明日未到，屬於將來，不可捉摸。只有今天是我們的，不把握今天，憂慮明天，今天又成為昨天不可追回了。

柯啓明夫婦長女Jennifer醫學院行將畢業，自動請求到非洲法語系一小國(Benin)去醫療服務二個月。她愛清潔，她愛冷氣空調設備。她討厭蟑螂、蚊子、虫蟻。如今她將到Benin，土地大概是喬治亞州的三分之一，人口五百萬，亞特蘭大二倍大。天氣酷熱，水電缺乏，沒有空調設備、虫蟻、蚊子、蟑螂，到處都是。為什麼？這就是愛心充滿，欲藉著醫療服務，傳播耶穌基督的美好信息。不錯，環境險惡，但是信心堅定，這種人是會喜樂的。我們默默為她祈禱，為她祝福。

去年年底，弟弟全家搬到亞特蘭大來，先住在我家。過一兩天後，弟媳告訴我，她在廚房看到「好像一隻老鼠」。我以為她們人生地不熟，大概看錯，家裡怎會有老鼠？也沒有去注意。再過一兩天，廚房突然傳來一聲尖叫及抱怨的聲音。到樓下一看，原來是太太看到心愛的鳳梨酥的包裝被老鼠咬了一角落，不知道是應把整包丟掉，或是只把角落的那小包丟掉。經過一場深思，終於狠心的把整包鳳梨酥丟到垃圾桶。痛心之餘，心想這小鼠居然動到太歲爺頭上，於是下了一道聖旨，交給我執行，把「匪鼠」通緝歸案。

我想我讀了這麼多年書，捕捉這麼一隻小小老鼠，應是輕而易舉，殺雞用牛刀，於是去買了四個捕鼠器（多設陷阱，勝算愈多）。我記得在學校讀書時，聽人家說老鼠喜吃花生醬，便去買了一罐新醬。花了半天的研究才知道如何裝設捕鼠器，再將一勺花生醬放在陷阱上，輕輕一試，“Snap”！捕鼠器真靈。便將四個陷阱分放在櫃台下，及儲食室，便安心去睡，準備明天早上來收鼠屍。清晨起來後，才發現在捕鼠器上的花生醬全被吃光，卻不見鼠盜的蹤影，才領悟到此「匪鼠」非「常鼠」，於是一場「人鼠鬥智」正式展開來。

我檢討了一下：(1)此鼠喜吃花生醬，(2)只用捕鼠器抓不到老鼠。我想了一下，便去買了一些黏紙（捕蟑螂用的，找不到黏老鼠的）。把花生醬再放上捕鼠器，在捕鼠器的四週展開黏紙。我想如果老鼠去吃花生醬，便會經過黏紙，在掙扎間有機會碰到捕鼠器，我便可交差了。小女兒抱著懷疑的態度，大女兒預測老鼠會贏，太太說不要說得太大聲，老鼠會聽到。我說美國老鼠不會聽台語，不要擔心。經過一夜，一清早便起來查看，花生醬都被吃光了，老鼠居然連一點鼠腳印都沒留下來，心裡一沉，我今天可是碰到飛鼠大盜了。

再自我檢討一下，覺得晚上黑漆漆的，老鼠可能無法看得清楚，便在黏紙旁邊放置了一些活動的障礙。或許老鼠勝了昏頭，站到上面去便會滑動，一不小心，便被黏紙黏住，於是在掙扎中……，Snap！捕鼠器便會發揮它的功能，我便可光榮的交差了。於是耐心地再將捕鼠器重新裝置。（小心翼翼地設到最敏感的階段，輕輕一動便會夾住。）這次小女兒覺得我的方法似有道理，開始替小老鼠擔心。太太在旁邊說，老鼠在上面偷看，小心不要讓它看到。我設好後便提早去睡，半夜醒來，聽到廚房裡有吱吱的聲音，心想明早應有希望交差了。

清晨一醒來，很是失望，老鼠又贏了第三回合，沒有鼠跡，花生醬也失蹤了。不但很沒有面子，心裡實在也很不舒服。一面抱怨這種捕鼠器太古董式，大概500年前還可以捉到老鼠，經過幾百年來的「鼠傳鼠」，「基因的傳遞」，現在這種古董的捕鼠器不可能抓到老鼠了，很是灰心。小女兒在旁邊替小老鼠拍手稱讚「天才老鼠」，Speedy Gonzales。晚上太太回來之後告訴我她已和她的同事提起「鼠」事，她的同事說她也有同樣的遭遇，最後她用毒藥使老鼠消跡。於是我便摸著鼻子，吞下我的自尊，到Home Depot去找Rat Poison（老鼠藥）。Home Depot內有各種各式的老鼠藥，不知道那種有效，便買了一小包，便宜的藥。（如果老鼠再贏的話，便有藉口是老鼠太聰明了，不是我

笨。）晚上我把捕鼠器像第三回合般的擺設，（老鼠已習慣我的招式了，想是我又在進貢了。）只是把毒丸參進到花生醬內。心裡也沒有太大的希望，我想老鼠會再把花生醬沾光而留下毒丸。小女兒在旁噁心地說“Yak”，太太很擔心老鼠吃了毒藥後會死在櫥櫃內產生臭味。我也管不了太多了，便早早去睡了。

早上醒來之後，使我很驚訝的是花生醬及毒丸都不見了（捕鼠器連動都沒動）。我不太相信我的眼睛，四週觀望尋找毒丸，終於相信老鼠已把毒丸「帶走」，只是不知道它有沒有吞下，現在只擔心老鼠死在不適當的地方（假使毒丸有效的話）。毒藥上的說明是等一週後如沒有鼠跡，老鼠便已被消除，於是我們只有耐心的等了。

下午我在地下室工作，突然聽到廚房傳來小女兒的叫聲「老鼠」，我便急忙地跳到廚房去，小女兒手指著儲物室(pantry)說老鼠在裡面。我便急忙地去拿了一個大水桶，然後小心地把門打開，把食物一包包的搬出，最後總算看到鼠寇的真面目——「小小的灰色鼠」。它被逼到角落無處可逃，我使用水桶往它一蓋「看你逃到何方……」，老鼠總算難逃法網。由於老鼠沒死，我、小女兒、太太便展開了一場家庭會議。太太走來走去在想如何執行老鼠的死刑（電斃？化學注射？…）小女兒覺得這小鼠太可愛太聰明，居然連連打敗High IQ的老爹（小女兒電視卡通看太多了），連連向老媽求情放老鼠一生。我也激起惜才的感情，同意把天才老鼠帶到老遠的Chattahoochee河放生。雖然二票對一票（大女兒放棄投票權），可是太太有否決權。太太不同意，她覺得這隻天才老鼠太聰明了，會像忠狗萊茜，老遠地再跑回來。經過小女兒半小時不停地要求，太太終於同意把天才老鼠放生。

我便和小女兒高高興興到儲物室去告訴天才老鼠這個好消息，我把水桶稍稍打開以免老鼠跑掉，結果發現老鼠一動也不動。我心裡暗地佩服，這老鼠真聰明還會以裝死來準備偷逃。我使用水桶對老鼠碰來碰去，老鼠一動也不動，我才認為老鼠已真正死掉了。由於怕「鼠瘟」，也不敢用手去碰。小女兒認為老鼠大概是被嚇死了（我們在捉老鼠時高聲大叫），她建議老母把它帶到實驗室去解剖死因，並分析老鼠的大腦，以了解為何它的智能這麼高。我建議把它埋在後院，畢竟它也多多少少是家裡的一份子。太太不同意，她認為沒經過驗屍老鼠恐怕還是假死，埋在地下，它有機會醒來，會再跑進家裡來。於是我便決定用好幾層的塑膠袋將老鼠裝起來，放在垃圾桶裡讓垃圾車運到垃圾場埋葬。小女兒心裡很疼惜英才早逝，便去拿了小提琴來拉了一首「安眠曲」，替此天才老鼠送終，我也終於完美的向太太交差。

■ 蒙恩的心路歷程

林吉雄

上帝在每個人的身上都有祂特別的安排與塑造，以便成就祂的旨意。在過三年半中，我經歷到上帝怎樣來塑造我成為祂合用的器皿。祂在我身上「施行拔出，折毀，毀壞，傾覆，又建立和栽植。」（耶利米 1:10）

三年半前因公司遷移，迫使我們搬離那盤踞十七年的Louisville城(Kentucky州)。在那裡我們有根深而廣的人際關係，沒想到在一夕之間被連根拔出，上帝折

毀了我所依恃的人際之輪，搬到這人地生疏的Macon市。Macon是那麼偏僻，唯一可取的是清靜，我們過如隱士般的生活。我們夫妻倆開始有時間在靈命的長途上追求，在聖經上勤讀，聆聽上帝的话语。常慶幸在走天路上有伴侶可互相勉勵，互相提攜。豈料來Macon一年多，上帝將我結縷二十七年相依為命的妻子美美接回天家，其悲其痛，無以名之。我親自走過死蔭的幽谷，我心完全破碎，上帝把我徹底毀壞，像陶土般把我捏揉的不成形狀。我被完全傾覆，我只能跪伏主前呼求主憐憫施恩慈賜力量繼續走我的餘生。主是信實的，祂真的親自扶持我走每一步路。

回顧這三年半來，主早在我們沒來Macon的兩年前已先為我們做安排預備。在一九九二年台語長老教會中原區聯合會在Louisville舉行，致有機會認識陳偉仁長老，蕭美嬋長老，和宋信樂牧師。當時對Atlanta台語長老教會就有一份親切感，及至遷來Macon後，我們即認定Atlanta台語長老教會將是我們領受恩典，敬拜主的聖殿。在那裡主已安排有我們認識的兄姊。一九九四年七月的一個星期六趁看新屋之便來看看將來要來敬拜的聖所。看到那幽美的環境，尤其那誘人的招牌，“亞特蘭大台語長老教會”，我們心中充滿了興奮和期盼。正在環顧之際，二位年輕人（劉瑞聰長老與陳祐生兄弟）從大門出來，一見我們夫妻即熱忱的招呼我們，使我們有一種受歡迎被接受的興奮。他們為印週報等事忙碌，我們真感佩年輕人能為教會熱心奉事。

一九九四年十月第一次來教會敬拜，我們馬上被聖歌隊所唱出的聖詩所震撼，所著迷。是那麼美，那麼雅，那麼莊嚴！我心同聲讚美。更吸引我們的是「主日學」，我們心裡貧乏，對真理認識不深，我們如饑似渴般得享受吸收豐盛的靈糧。最讓我們感動的是兄姊們的關懷與愛心。我們真是沉醉，沐浴於愛河中，是那麼的甜美。美美開始邀Macon初識的朋友一同來教會敬拜，使他（她）們也有機會來享受在主內的甜美和主所賜的喜樂。

在這三年半中，每星期都在渴望聖日的來到，一部Van滿滿坐了七、八人，有說有笑，有分享有見證，雖然從Macon到教會有九十多哩的路程，但一個半小時的旅程充滿歡笑，帶著興奮的心情來領受主恩，一點也不覺路遠。感謝主，三年半來從Macon來的慕道友已有八人受洗，他（她）們都感受到主恩浩瀚。我們親眼看到聖靈如何在他（她）們身上作工。游永年兄弟一家五口現在不但自己開車來敬拜，而且清早來參加主日學。他們也常邀請親友來教會認識主。讚美神。

在我妻子離去後的悲傷期間，主也用祂的大能來扶持我，並重新建立我。尤其在教會兄姊的安慰，關心與疼愛中漸漸從悲痛變成感恩，由折傷變成堅強，由哭泣重綻歡笑。在走過死蔭的幽谷時，親身體驗主的同在。祂用祂的杖和竿來安慰我。同時我也在參與服事中，蒙靈性上的先輩們耐心得教導呵護下得以學習到事奉的真義和如何與兄姊們同工。我特別感激賜我參與教日學的機會，在戰戰兢兢中，蒙兄姊們的包容與指導，使我獲益良多。我深深感激教會用耐心，容忍，愛心來栽植我，使我在身心靈漸漸茁壯。

上帝曾在我未信主之前即呼召我全職事奉，在受洗後，我小兒子送我的聖誕禮物的一付匾所記“至於我和我的家，我們必定事奉耶和華。”（約書亞25:14）的字句，六年來一直在催迫我作全職事奉。雖然我一再找藉口推辭，思及主的恩典，主的慈愛，我不能再

推辭，我必須有所回應。尤感主如何把我塑造成祂合用的器皿，我豈能負主隆恩，故決定趁身體尚健朗，尚能為主所用而提早退休，全職事奉。

今決定去Louisville神學院受造，心裡有一番掙扎。Atlanta這裡的教會是我所愛的，是我靈命成長的沃土，有那麼多靈性先輩可以教導我，有所敬愛的同工，尤其有我們林嘉政牧師和辛偉修牧師在靈性上的領導，驟然離去情何以堪？我真是捨不得！但Louisville有上帝清楚的呼召，何況我曾回應主愛的恩召，“我在這裡，請差遣我。”雖有諸多不忍與不捨，我必須離開這裡。感謝教會對我的栽培和疼愛，如今只望兄姊們以差遣我去幫助別教會的心情來待我之離去。願我們共同努力將主的慈愛恩典介紹給我們的同鄉和骨肉至親。

感謝兄姊臨別盛宴，特別感謝李南雄夫婦與李達明兄弟的款款深情，幫我開車遠送到Louisville。

恭逢建教十五週年，謹以三年來蒙主塑造及對主恩回應的略歷為文祝。祈主保守我們的教會和每位兄姊。

（編者註：同鄉在此哀禱林吉雄先生忽然與世長辭，我們都非常的震驚，也感覺世事變化無常，讓我們更珍惜周遭的親人，朋友。）

■ 憶貴卿

陳義忠

當妳所愛的台灣教會正在記念十五週年的時候，正好是妳的生日，我就利用這機會簡單寫上幾字做為我個人對妳的思念，妳已經離開我們一年多了，當妳走了以後，我為了妳流了幾桶的眼淚，心酸的程度是沒有人可以瞭解的，我還是那麼可憐、孤單又潦倒，我是那麼思念妳，我永遠不能再看妳一面嗎？

妳是事業心很重的人，妳最關心的那家白房子（牧師館），近日中就會完成轉移登記的手續，可惜妳不能在週日為需要的同鄉作些義診的服務，妳是那麼愛教會兄姊，妳不斷的暗室祈禱，上帝已經聽妳了，妳那麼的愛我又愛孩子，妳獻上妳的心給妳姐姐，但妳卻沒空享受妳自己，妳有那麼多的大事還沒完成，但妳順服天父的旨意，竟像一隻順服的綿羊，靜悄悄的走了。

妳永遠是我心目中最可愛、最偉大的人，由妳我學習到人格典範的意義，妳永遠是我最好的太太，是孩子最好的母親，公公最好的媳婦，弟妹最好的嫂嫂，妳看不到自己卻一切為別人，我一生還沒看過妳答應人家的大小事忘記過一次，妳有軟軟的心腸，妳能控制舌頭，我沒有聽過妳的失言，或者是傷人心的話，妳有赦免人的度量，妳知道未來，我更感謝的是妳使我變成骨科醫生，妳為我的喜愛犧牲妳自己，有時候我以為妳是天上降下來的，過去因為有妳的同在，我的大半生是那麼美滿，是那麼的幸福。我們的想法、感覺怎麼會那麼相似，我們的身段怎麼那麼配合，當我抱妳的時候，真是天衣無縫，當妳五十歲生日的時候，我有點擔心妳老年期的接近，但妳的表現可以用「日正當中」來形容，妳處處顯露青春氣息，使我對妳年齡的擔心忘得一乾二淨，妳歌唱的表情與起高音的變調使我著迷，妳吃日本餐的神情使我流口水，我常在私底下看著妳，因為妳永遠是那麼好看。

目前我還是老樣子，我的正業是養雞，當狗奴，種些妳喜歡的花，我的副業才是看病人，我還是睡在先前的床，妳喜愛的枕頭、被單，妳的書籍和妳個人收集還是原封不動，如果妳回來該不會陌生的。

最近我們的墓碑以及墓地大理石小屋已完成，我也高興的看妳安詳的住進去，不久地將來，我也要搬進去與妳同住，小屋前那句心底話，就是我想要送給妳的那句英語是「我永遠愛著妳」。妳知道嗎？妳真使我鼻酸。

在五月十七日禮拜後約四點左右有些親友會去看妳的小屋，妳一定喜歡我們這麼做。有些未信者看到我們的診所因雷電燒成平地說是天災，但我真感謝主，因它使我忙，日子好過一點，否則我會哭乾眼淚的。妳一定喜歡看到妳那又新又寬敞的診所交誼廳。關於好多親友送妳的花圈、卡片的那些記錄是很傷心的，我還沒有能力處理這些，不久將來我會一一道謝，請原諒我的軟弱。謝謝！

東跑西跑黑白走
孤單潦倒無頭腦
花錢買忙何時了
吃龜吃蟹吃雞爪
情重恩深記心懷
衷心等候妳再來

義忠

【同鄉動態】

※ 恭喜今年 All State Orchestra 入選者：高中組：Rosaleen Chou, Amy Kuo; 初中組：Judy Kuo, Jennifer Lee。她們將於四月三十日至五月二日前往 Savannah, GA 參加為期三天的 Music Event。祝她們旅途愉快，有個美好的回憶。

※ 全美台灣同鄉會 1998 年年會將於四月三十日至五月三日在加州的聖地牙哥舉行。黃素紅會長將代表本地同鄉會出席。此外本地同鄉郭重國，張信雄，周錦源，蕭美珠負責年會的籌備。

※ 賴志峰的公子 Sam 和徐成全的女兒 Jocelyn 於 3/22/98 訂婚，預定明年初結婚。

更正啓事：

二月份的鄉訊，我們刊載吳文瑤同鄉的畫展時，將時間及地點都刊成 International Students 的畫展，我們在此特地向吳畫家致歉。吳畫家現在列名為美國水彩協會五百名之一的名畫家，他的畫展正確時間是 2 月 7 日至 3 月 22 日，地點是 Hunter Museum of American Art, 10 Bluff View, Chattanooga, TN 37403。

(此項更正在二二八紀念會上也當場向來賓與同鄉宣佈，同時也在程序表上更正。)

【讀者投書】

■ 我們歡迎讀者投書，做建議性的評論或發表個人高見，避免人身攻擊，但「台灣鄉訊」編輯委員會有權更改，修正，及拒絕刊登。讀者投書以簡略為原則，投稿者請附上真實姓名，電話及地址。如經編委會採用，將以真實姓名刊登以示文責，所發表的投書，僅代表作者本人的意見。收稿截止日期在發刊前三個禮拜。

■ 有興趣投書者請將投書寄給：
P. O. Box 464430, Lawrenceville, GA 30246

■ 本鄉訊如期發行，感謝所有的工作人員，希望繼續努力，以達預定目標。並希望所有的同鄉提供您們的寶貴意見及消息，以便讓其他同鄉分享。

■ 台灣鄉訊的發行，除了編委會及同鄉會提供免費的人力物力外，每期發行的費用需要數百元，包括郵資及影印。所以鄉訊歡迎同鄉不計數額的捐款，並希望同鄉代拉廣告。同鄉如要捐款及做廣告，請與許蕙茹同鄉連絡 (770) 978-0461。

■ 廣告費用如下(每期)：全頁 \$100，半頁 \$50，1/4 頁 \$25，1/8 頁 \$15。請廣告者提供廣告稿。謝謝大家的支持與愛護。

■ 台灣同鄉會理事：

會長：黃素紅 (770) 934-1662
總幹事：戴瑞龍 (770) 772-9639
財務：陳智惠 (404) 378-0358
連絡：陳偉仁 (770) 939-9275
青少年：陳淑婉 (770) 992-8448
康樂：林英震 (404) 303-8162
公關：陳祐生 (770) 414-4767

【COMMUNITY NEWS】

Jennifer Ko's letter home from Africa (Continued from Page 1)

Then I arrived in Parakou and got into another taxi. We were pretty jammed, two women in the front passenger seat and 4 guys in the back. Yup, being Asian really attracts a lot of stares in an Africa country. Anyway, praise God I finally made it up to the hospital before it got dark. I am living in a small brick house with 2 other French girls, one of whom shall be arriving this Thursday. The one who is here with me now, Lydia is a pharmacy student also on rotation here. The living conditions are superb compared to what the rest of this country has, but admittedly, I am hot most of the time. There is a refrigerator, a shower, a filter for the water, a bed and a mosquito net. We each have our own rooms and there is a stove and kitchen area for everyone to share. Wow, I was expecting a lot worse..... They have given me the day off today and so I was able to sleep in. I must have slept 12 hours last night.

Tomorrow I start work in the hospital, and I am so excited to start seeing patients finally. God has been good. No mosquito bites yet, no scorpions yet, no diarrhea yet..... just a lot of lizards and a few snakes. Someone started a fire this morning and we had a bit of a

time putting it out. It got pretty close to our house. Oh well. Everything is under control now.

Well, gotta go. Please forward this email to anyone at church or on my address book list. If you can get into my account go to the choice that says address book and you will see lots of email addresses. Just forward this to anyone who looks familiar to you. If you do send me emails, or if anyone else at church would like to send me one, try not to send too many and make sure that other people do not send too many either, because I have to pay money to receive them and to send them. It is a minimal amount but nonetheless, I feel bad spending my money emailing when people here are so poor and starving. Anyway here is my phone number just in case something emergent happens and I need to know about it (61-01-21) You must first dial the country code for Benin when calling from the States, which is 229. This is the number to the office, and I am afraid that most of the workers speak French, so if you need to find someone who speaks English, ask for ARTHUR PARK, who can speak English and who can find me. Otherwise, emailing will probably be the best way. Tell MOM and DAD to start checking their emails at home, OK?

All right, you know how to get in touch with me. Study hard Steve. God will give you peace. I love you MOM, DAD and STEVE.

Jennifer

Date: Thu, 26 Mar 98 21:32:39 -0500

Hello folks. I found out today when I went to the post office that it cost me more to send a letter than to send an email, so I decided to stick to emails instead of sending letters.

Yesterday I started in the hospital and in the clinic. I was really amazed at all the sickness that I saw. There were mosquitoes and flies everywhere feasting on these poor patients. The smell of vomit and urine was everywhere and I was so stifled because there was no air conditioning or fans, but you know, it gave me a true sense of compassion for these people. For the first time I saw what true suffering must be like, and I wanted so much to help these people, give them food and water, give them a clean bath and clean sheets to sleep on and take them shopping for new clothes. When I think of how much we take for granted back home it puts so much guilt within me.

Today I went to the OR for an OB case. We had some complications and so we had to open her up emergently. I hope the girl is OK in the end. Usually I help out in the clinic with a translator who listens to me speak French and then translates into the tribal languages. If there is a good surgical case going on I can leave and go and scrub into the case if I want. I am going to start taking call next week when we get a phone hooked up in my room. The day starts pretty late, around 8 in the morning with rounds on the hospital wards. Lunch is at 12:30 and then there is a short "siesta", or afternoon nap that everyone takes because here, the heat is too unbearable at noontime to keep working at full

speed. Usually I go home and nap for half an hour or so and start work again around 2 or 3 pm. We finish around 6 in the evening and I am exhausted by the end of the day. Right now there is one full time doctor who has been here for 6 years, one other resident who is here for 4 months and myself. It is kind of scary that this whole hospital has only 2 real doctors and a med student right now. We rely a lot on the nurses to be honest.

Anyway, I am thankful that God has brought me here safely and that I have already seen so much. Today I went to the weekly market. I wanted to buy some fruits but it all looked a little scary. Perhaps tomorrow..... I am doing well, so don't worry about my health. I always remember to take my medications and I have not had any major episodes of diarrhea yet. The food is generally not too bad as long as you cook it, and anyways, the heat takes away my appetite.

Well, so long. I hope to hear from everyone soon. Thanks for praying for me, because I really need it. I guess I am just not as strong as I thought..... I love you, nonetheless.

Jennifer

HOPITAL EVANGELIQUE BEMBEREKE
BP 28 Bembereke
Republique du Benin
TEL: 61 10 53
FAX: 61 05 20
Email:heb@intnet.bj

CALENDAR OF EVENTS

ATAA Board of Directors have planned the following events for the coming months. More details will be announced. Please call ATAA Directors to learn about each event.

DATE / TIME / PLACE	EVENT
4/18/97, 2 PM, ATPC	Medical Symposium:
1. Andrew Chen, Ph.D. "Body's Super Doctor -- The Immune System" : How to strengthen the immune system for health, disease prevention, and slowing down the aging process.	
2. C. L. Chu. "Immune System and Mental Health. How to Reduce Stress."	
5/2/98, 6 PM, Hilton Downtown	APAC Banquet
5/16/98, 3-7 PM	Picnic at Jones Bridge Park
7/10-7/12/98, Furman Univ., S.C.	SETAA Summer Conference
7/18/98, ATPC	Rev. Kao Chun-Ming Speech
9/12/98	Finance Symposium
10/3/98	Mid-Autumn Gathering / Festival
11/26/98	Thanksgiving Celebration
11/28/98	Talent Show
12/25/98	Christmas Celebration
12/98	TACL Party
2/99	Lunar new year celebration and annual meeting

COMMUNITY NEWS AND ANNOUNCEMENTS

- Congratulations to the following All-State Orchestra winners: High School - Rosaleen Chou and Amy Kuo. Middle School - Judy Kuo and Jennifer Lee. They will participate in a three-day music event during 4/30 - 5/2 in Savannah. Hope they have a good journey and come back with a very good memory.
- The 1998 TAA Representatives' Meeting will be held in San Diego, California during the May 1 weekend. TAA President C. K. Kuo, Shin Chang, Rich Chou, and Aneida Shih will be in charge of the meeting. Su Chang will represent TAA Atlanta Chapter in the meeting.
- We mourn the sudden death of Mr. Chi-Hsiung Lin in Kentucky, who retired and moved there recently to study theology, and to start missionary work in local Taiwanese American community. He lived in Macon, and had served as an deacon at ATPC. His dedication and services to church and community will be long remembered.
- Sam Lai and Jocelyn Hsu were engaged on March 22, 1998. The wedding will be early next year.
- TAA is forming a softball practice group. All able bodies are welcome to sign up. Please call Mr. Michael Lin 704-303-8162.
- TAA Atlanta Chapter Directory will be published shortly. Please update your directory data.
- CORRECTION: We apologize for wrongly listing artist Mr. Wen-Yau Wu's art exhibition event in the last issue. Mr. Wu is one of the 500 most famous water color painters in the U.S. His art exhibition was held 2/7-3/22/98 at Hunter Museum of American Art (10 Bluff View, Chattanooga, TN 37403).
- TAA Atlanta Chapter's annual membership dues are \$20 per family (\$10 single). Please send to: Mrs. J. H. Lin, 805 Clifton Road, Atlanta, GA 30307.
- JOB ANNOUNCEMENTS: U.S. Bureau of the Census will hire over four thousand persons in the next two years. One clerical and six professional computer positions are urgently needed. Please contact Atlanta Region Office, 101 Marietta Street, NE, Suite 3200, Atlanta, GA 30303 Phone: 404-730-3832. TAA Atlanta Chapter has copies of the announcements.

大同印刷

Ta Tung Printing Co.

1981 → 1997 美東南區歷史最大、市場最大、品質最佳之中文印刷公司

458-8588 大同印刷祝您發

除鈔票外，任何印刷品我們都印

5420 New Peachtree Rd., Atlanta, GA. 30341 (中國城對面)

Tel: (770) 458-8588 Fax: (770) 458-0366

Email: tatung@linformation.com

WWW: <http://www.linformation.com/tatungprinting>

佳美棧電

L'Information Consulting

雙語、雙文化資訊服務
國際網路及資料站上線
為個人或公司提供服務
顧問專家
ISO-9000 國際品質認證服務
雙橋中文電腦產品
東南區代理

P.O. Box 88750, Dunwoody, GA 30356
Tel: (404) 722-2374 Fax: (770) 458-0366
Email: linfo@linformation.com WWW: <http://www.linformation.com>

資訊之林

L'Information Consulting

雙語、雙文化資訊服務
國際網路及資料站上線
為個人或公司提供服務
顧問專家
ISO-9000 國際品質認證服務
雙橋中文電腦產品
東南區代理

P.O. Box 88750, Dunwoody, GA 30356
Tel: (404) 722-2374 Fax: (770) 458-0366
Email: linfo@linformation.com WWW: <http://www.linformation.com>

亞特蘭大台語長老教會
Atlanta Taiwanese Presbyterian Church

地址: 1039 Rays Road, Stone Mountain GA 30083
電話: (404) 294-0498 (Office) (404) 297-6656 (Fellowship Hall)

主日崇拜	禮拜日 上午 11:00	查經聚會	禮拜三 下午 7:30
YOUTH 聚會	禮拜日 上午 11:00	聖歌隊	禮拜日 下午 1:30
主日學 (成人)	禮拜日 上午 9:45		
(兒童)	禮拜日 上午 11:00		

【簡報欄：】

台灣公論報

百分之百台灣人觀點

TAIWAN TRIBUNE
P.O. BOX 297,
TEMPLE CITY, CA91780

報社總機：626-443-5673
FAX：626-443-5874
東部分機：516-326-2458

E-mail: taiwan@earthlink.net

生活簡單就是享受

Simplify Your Life

作者：Elaine St. James 她曾經是商場的女強人，由於厭倦步調紛亂的生活，花了三年的時間，成功的簡化自己的生活，讓她又回歸「享受生活」的世界。她先生也全力配合，並和她分享努力後的成果，享受著簡樸自立的生活。

「新簡樸運動」宣言：

「大」不見得就是好，「多」也不見得就是富有，「儉」不是物質的貧乏，而是精神的自立，「樸」不是生命的空虛，而是心靈的單純，自勝者強，知足者富，唯有簡單自立，生活才真正是種享受。

「簡化生活」目標：

一、我們要把生活中的需求，降到自己可以輕鬆管理的程度。

二、我們要從各種承諾，人群和束縛中解脫出來，好有時間去做些自己想做的事。

三、我們要生活和慾望得到一致，並且和環境和諧相處。

「讓你身心簡單自在」的

* 做自己的主人，為自己活，學習說「不」！

* 清理生活中的雜亂，削減、丟棄不需要的雜物。

* 住個小房子免去疲於打掃，換個小衣櫃，就不會大買衣服。

* 降低你生活的需求，使之單純、舒適，你就不需要清潔婦，也不必找心理醫師。

* 用電話答錄機來過濾電話，讓它來服務你，不是麻煩你，不要電話、門鈴

響了就急著去應。

* 採取定點式採購法，一次就把該買的東西、該辦的事，全部處理完。

* 不要讓節日把你的生活變得複雜混亂，從一年中有壓迫感的節日及應酬中解脫出來。

* 減少活動，把心回歸單純：（拋棄沒益處的人際關係，離開你害怕的團）。

* 不要把寄卡送禮流於行式、商業化，它是危害環境的資源浪費。

* 不要做行事曆的奴隸，找個時間看夕陽吧。

* 離開健身器材，去散步、深呼吸、靜坐及學習如何大笑。

* 每個月讓自己獨處一天，享受獨處的樂趣。

* 遠離情緒上、心理上和社交上的紛擾，擁抱大自然，旅行度假來洗滌自

* 取消訂閱雜誌，遠離垃圾信，關掉電視，把時間用來培養興趣嗜好。

* 丟掉指甲油，盡量縮減配件，簡化妝扮，記住，最正統的流行物品而且經得起考驗的，通常都是最簡單、樸素的。女人最美最可愛的是自然的笑容：那是發自內心的慈祥與自信。

後記：讓你的生命之舟，只承載你所需要的東西，例如：你只要一個樸素的家和一種單純的喜悅，一個或兩個值得交的朋友，一些你愛的或愛你的人，剛好足夠的食物和衣服……，除此你還要什麼呢？是否再加一隻貓、一隻狗、一支笛、一支筆？



連嘉煌

Peter C. Lien 財經碩士
MBA Finance

精通國、台、粵、英語、客家話、越南話

1848 Independence Square, Atlanta, GA 30338

請電洽：(770) 698-9627

★ BEEPER ★ (770) 300-5665

- 互助基金
- 兒童教育基金
- 退休年金
- 公司團體免稅退休計劃
- 儲蓄人壽計劃
- 人壽健康保險
- 免遺產稅計劃
- 設立信託服務

理財是趁早用心·將來放心·老年安心

提供各大人壽健康保險
公司之優良方案及各種
財務、投資、節稅計劃

定期舉辦投資講座
並歡迎有志從事者
加入，請來電洽詢

Arlene Green, Marketing Director
Securities Offered through WMA Securities, Inc.
5555 Triangle Parkway, N. W. Suite 150, Norcross, GA 30092
Member National Association of Securities Dealers, Inc. and SIPC

駐亞特蘭達台北經濟文化辦事處

Taipei Economic & Cultural Office

1349 W. Peachtree St., #1290

Atlanta, GA 30309

Tel: (404) 872-0123 fax: (404) 873-3474

服務項目

A、護照

- 1、舊照換新
- 2、各項加簽(僑居身份、英文別名)

B、簽證

- 1、停留簽證(美國護照十四天免簽證)
- 2、居留簽證

C、文件證明

- 1、委任書、授權書或印鑑證明
- 2、財產證明
- 3、商務證明
- 4、婚姻證明、戶籍證明
- 5、文件翻譯證明
- 6、醫療證明、出生證明
- 7、警察記錄證明



國際銀行

Global Commerce Bank



Equal Housing
LENDER

禮貌 · 正確 · 迅速 *Best Service*

Member
FDIC

亞特蘭大第一家亞裔銀行

- 活期定期存款
- 各國貨幣兌換
- 汽車消費貸款
- 旅行支票出售
- 國際貿易業務
- 一般商業貸款
- 專業透支帳戶
- 國內外電匯
- 國內外信用狀
- 中小企業貸款
- 保險箱出租

5150 Buford Highway, Atlanta, GA 30340

亞洲廣場內、大華超市旁

電話：(770) 457-5858 傳真：(770) 457-1410

營業時間：

週一至四 9:00 AM - 4:00 PM

週五 9:00 AM - 5:00 PM

週六 10:00 AM - 2:00 PM

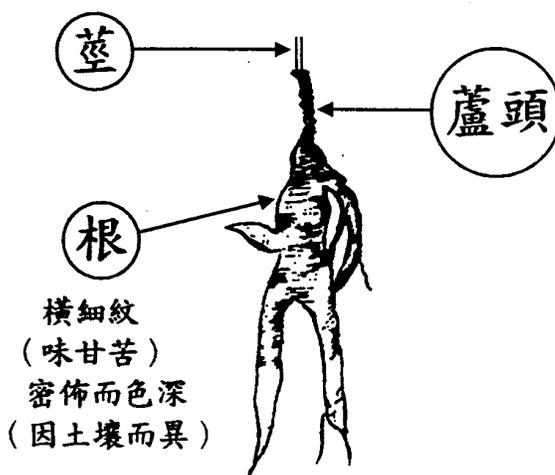
茶，最好的茶
家鄉的甘馨
“台灣高山茶”

平價供應

蔘，上等的蔘
來自深山野林
“粉光蔘”

原產直銷

野山蔘



大煙山野山蔘農場

門市：5477 Riverdale Rd #4
College Park, GA 30349
(I-285 43 Exit Pass 4 紅綠燈右邊)

歡迎批發零售 VISA, MASTER 郵購

Tel: (770) 996-1847

Fax: (770) 996-1851